

# BRIGHTON 2015

APRIL 17<sup>TH</sup> TO 19<sup>TH</sup>, 2015 | THE JUBILEE LIBRARY

The programme for this year's conference in Brighton will be another full one, featuring a variety of Esperanto-related presentations.

Guest-speaker Jorge Camacho will share his wealth of knowledge on **Esperanto poetry**, speak about his years of experience engaging in simultaneous **interpretation** for the EU, and present his response to the question "**Why learn Esperanto in the 21<sup>st</sup> century?**"

Paul Gubbins will open the event by discussing **Brighton's relationship with Esperanto**, particularly in the form of **Karolina Gilmore**, who came from the town and won several prizes for her Esperanto literature. Paul will give a separate session later during the conference on **how to write a successful press release about an Esperanto event**.

Speaking of events, how about some overseas ones? Julia Hédoux, an organiser of the **2015 Universala Kongreso in Lille**, is crossing the Channel to tell us what's in store and invite you to attend the hundredth UK. Tim Morley will introduce a solution to those people who have started learning the language but wonder how they can get immersion whilst still in a learning environment by presenting the **Somera Esperanto-Studado**, a week-long event that mixes studying, tourism and socialising.

Moving away from themes about Esperanto, Jack Warren will attempt to answer the question "**What are the English like?**" and Rolf Fantom will chair a **comedy quiz** on the Saturday evening. And I'll be on hand to present a session detailing **graphic design** and illustrating, if you'll pardon the pun, why stars don't

feature so often on Esperanto logos anymore, including UEA's, TEJO's and, yes, EAB's.

We're going to attempt to run an **exam session for the Common European Framework of Reference**. We've rented the exam room although the CEFR rules are that the session can only take place if a minimum of ten people are signed up for a particular level, which we've chosen to be B2. For this reason, we've asked people to declare an interest in the exams when signing up, although clearly we can't promise that the session will take place until we hit the magic number.

Brighton is so tourist-friendly that a formal postkongresa arrangement won't be necessary on the Monday.. There will, however, be a **group meal at Zizzi's** restaurant on the Sunday evening following the formal ending of the conference.

So there's something for everybody to dip in and out of. Presentations *about* Esperanto, presentations *in* Esperanto, food and refreshment available at the venue. Best of all, the Jubilee Library is a **five-minute walk from the Royal Pavilion** and a **ten-minute walk from Brighton Pier**, so if you fancy some fresh air and a particular session doesn't float your boat, it will be easy to find something to do.

You can sign up for the conference at **[britakongreso.org/sign-up](http://britakongreso.org/sign-up)**, via a telephone call to Viv, or by completing and returning the accompanying alĝilo. We've provided a list of local hotels at **[britakongreso.org/hotels](http://britakongreso.org/hotels)** to help you with your planning.

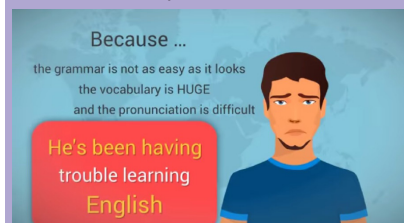
Tim Owen



## INTRO VIDEO: BUILDING A LANGUAGE BRIDGE

A fabulous video introducing Esperanto has been submitted to YouTube by Ian Carter.

Ian, who is one of EAB's tutors, tells the story of flatmates Françoise and Leo, who both like each other but don't speak English. And then they discover Esperanto.



And in seven minutes they take a whistle-stop tour of the language, accompanied by Ian's commentary and a fun musical score that sticks in the head.

It's already done the rounds on the internet, deservedly netting plaudits from Esperanto-speakers around the world. You can see it for yourself at **[espinfo.org/intro-video](http://espinfo.org/intro-video)**. And, more importantly, you can share it with other people!



Striking whilst the iron is hot, Ian has just released a two-part "opus" about the table of correlatives.

The first part is an exposition of all 45 words and the second is a dialogue sequence featuring them in context.

You can view all of Ian's videos at **[espinfo.org/ian-carter-youtube](http://espinfo.org/ian-carter-youtube)**. Thank you for your hard work, Ian, and congratulations!



## COURSES UPDATE

There are plenty of Esperanto learning resources available on the Internet, some of the best of which can be accessed through the website **lernu.net**. However, some students prefer to study Esperanto through a more traditional correspondence course - perhaps they find it easier to study from the printed page than from a screen, or they like the rhythm and discipline of studying a lesson, completing exercises then corresponding with a personal tutor. So as well as sponsoring lernu.net and developing new online courses, EAB does continue to offer "traditional" correspondence courses too.

Our principal course for beginners is the "Elementary...! Esperanto Course" (**espinfo.org/elementary**). Stocks of this were running low, so before running off a reprint we used the opportunity to update the course books. There have been no major structural changes, but we have refined a few of the grammatical explanations in response to feedback from tutors and students, updated some of the website references, revised the section on "Esperanto radio" to cover online listening, and expanded the computer vocabulary to include more recent terms.

Even though "Elementary...!" was designed to function as a traditional correspondence course (with textbooks and CDs), many of its students do also use computers - indeed, most students correspond with their tutor via email. For these students, we've set up a supplementary webpage (**espinfo.org/elementaryonline**) where they can download the course materials and some of the optional extra texts, for example as text files to read on an e-reader, or as audio files to play on an MP3 player.

In further feedback, some beginners said they had trouble keeping up with the spoken dialogues, so on this download page we've also provided an optional "slow playback" alternative version, intended to ease beginners into listening to new sounds, words and accents. We do advise students to move to the regular version as soon as possible (with the slow version in reserve as a "safety net", should they need it) so that they become accustomed to Esperanto spoken at realistic speeds.

Our Free Taster course (**espinfo.org/freecourse**) was also originally designed to be completed on paper and posted to tutors, but for many years has also been available online (**espinfo.org/freecourseonline**). Students send answers and receive corrections by email, and then download the next lesson.

To help these students master Esperanto pronunciation, course tutor Ian Carter recently recorded audio files of the vocabulary and exercises, and these are now available for download, from the same website as the lessons.

**Bill Walker**

## HAPPY NEW YEAR FROM HQ!

I'd like to start by wishing everyone a Happy New Year. If you're looking for Esperanto-related resolutions, here are some suggestions:

- **Become an EAB Trustee.** You will find a nomination form enclosed with this issue.
- **Subscribe to a new Esperanto publication.** The list below shows a good selection of the magazines available via EAB. Some are now available in electronic format and this keeps costs low.
- **Attend an Esperanto course.** In 2015 we are offering three residential courses. Lernu (beginners) and Lernu Plu (intermediates) on the 7<sup>th</sup> & 8<sup>th</sup> of March at Esperanto House. The annual Esperanto Somera Festivalo is held from the 24<sup>th</sup> to the 28<sup>th</sup> of August at Shallowford House, Staffordshire.
- **Attend an Esperanto conference.** Our own gathering in Brighton will take place from the 17<sup>th</sup> to the 19<sup>th</sup> of April.
- **Attend an international event.** The Universala Kongreso takes place in Lille from the 25<sup>th</sup> of July to the 1<sup>st</sup> of August. Please note that the deadline for registering with me an interest in group travel to Lille is the 31<sup>st</sup> of January. If there are more than ten people on the waiting list then it's quite likely we'll be able to organise discounted fares on Eurostar.
- **Attend a local Esperanto event.** Keep an eye on the events page (**espinfo.org/events**) of the website. For example, the Yorkshire Esperantists are meeting at 13:30 on Saturday the 7<sup>th</sup> of March at Guppy's Club, Nunnery Lane in York.  
**Please book early for our events because places are limited. When we reach our maximum number (as directed by the venue) we won't be able to accept any last-minute bookings.**

Thank you to everyone who recently sent an updated Gift Aid declaration to us. Our annual claim from HMRC was significantly lower than usual in 2014 following our audit. We couldn't be confident that a declaration signed by people in 2008 was still valid in 2014, so many older claim forms were removed from the system. It takes a couple of seconds to sign and return the declaration online (**espinfo.org/gift-aid**) so to ensure that we reclaim the maximum amount in 2015 please do make sure we have an updated form from you. If you don't have access to the internet simply fill out the Gift Aid declaration section on your membership renewal form, or request a hard copy from the office.

**Viv O'Dunne**

### MAGAZINE SUBSCRIPTIONS FOR 2015

Annual subscriptions are available for a range of Esperanto publications. All of them are available in paper format and will be posted. *Monato*, *La Ondo* and *Juna Amiko* are also available in electronic formats, which have the advantage of costing less money and arriving earlier.

If you would like to subscribe to any of them, please feel free to contact Viv and ask for help.

**Monato (Airmail £50, surface mail £46, email £26.40)** Magazine presenting international current affairs; its reports of events are written in the countries where they occur. 32p per issue, 11 issues per year.

**La Ondo de Esperanto (Airmail £39, surface mail £35, email £12)** Magazine presenting items of general and socio-cultural interest, with a focus on Russia and its Esperanto movement but also taking an international perspective. 20p per issue, 11 issues per year.

**Kontakto (£20)** The magazine "in Esperanto but not about Esperanto" published by TEJO with topics of interest for young Esperantists; 6 issues per year. (Under-30s get this free as part of their membership of UEA if they're in the categories UEA-MJ or UEA-MA.)

**La Gazeto (£25.50)** An international cultural magazine, concerning every fundamental aspect of civilisations and cultures that are relevant to the Esperanto world-view. 32p per issue, 6 issues per year.

**La Jaro (Airmail £8, surface mail £5)** A pocket diary for the year, incorporating a mini-encyclopaedia listing details (statistics, national holidays, capital city, dialling code etc) of every country. 1 issue per year.

**Juna Amiko (Surface mail £14, email £13)** A magazine for young Esperantists who already know the basics of Esperanto; easily-understood material presented in a simple and clear style. 32-36p per issue, 4 issues per year.

**La KancerKliniko (£22)** Magazine presenting an 'alternative', satirical and irreverent view of Esperanto culture and community. 28p per issue, 4 issues per year.

# NOTES FROM THE TRUSTEES' OCTOBER SKYPE MEETING

**Of the four trustees' meetings throughout the year, the one in October is unusual in that the participants do not attend in person. Instead, they make use of Skype to hold the meeting over the Internet in real time. This virtual meeting has the advantage of saving time and money for the Trustees and the Association, as they do not need to travel or hire a venue.**

So it was that on the 18<sup>th</sup> of October, all six Trustees and our Director of Operations and Events, Viv O'Dunne (who took the minutes), signed into Skype that morning. Aside from a short delay before all of us were able to hear each other, there were no difficulties using Skype and the meeting went quite smoothly. Our June meeting is used to plan EAB activities for the year (and beyond), so this virtual one is mostly used as a catch-up to see how those plans are progressing.

Tim Owen kicked off with his Secretary's Report. One of the first items was the redesign of both Update and La Brita Esperantisto; you are already holding the results of Update's update in your hands, while a revamp of LBE (in full colour) is underway. A couple of publicity opportunities were reported: the International Language Show at Sheffield University in mid-November and a display of Esperanto publications at a prominent London bookshop. Tim also reported on progress made organising the 2015 Esperanto Conference in Brighton - including inviting Jorge

Camacho to be its guest speaker - and on developing a new EAB website, which will be helped by the much-delayed though seemingly imminent release of a software suite on which to build it.

Clare Hunter followed with her Treasurer's Report, starting with the results of EAB's recent random VAT inspection, the first since 1998. While the inspection went well, we discovered that it is not possible to offer discounts to EAB members for courses and conferences due to the VAT statuses of memberships and events. We also discussed the budget for the next financial year (2014/15) and the trustees' annual report to summarise the previous year's activities.

Viv then reported on matters related to the office and its surrounding site in Barlaston. These included membership numbers, maintenance of Esperanto House and her continual professional development (in the form of an accountancy course, in which she's already top of the class) to improve her skills and benefit EAB in the future. In her role as events director, Viv also reported on enrolments for the upcoming Drondo day session the following weekend, as well as running a weekend beginner/post-beginner Lernu/Lernu Plu course at Esperanto House in March 2015. We also discussed the feasibility of continuing with the Somera Festivalo at Shallowford House and eventually decided to go ahead in August 2015.

Ed Robertson then reported on education

matters, starting with plans to attempt to hold a CEFR (KER) examination session during the 2015 Esperanto Conference in Brighton: this would take place in the afternoon of Sunday the 19<sup>th</sup> of April 2015, provided a minimum of ten candidates sign up at level B2. Ed also reported on his experiences at the Polyglot Gathering in Berlin shortly after our June meeting and on plans to develop an online learning centre for EAB, using machine intelligence to dynamically change the course content based on the user's areas of weakness.

We then discussed Angela Tellier's report on research and development: she is currently researching for a book on W E Collinson (the first Buchanan lecturer) as well as preparing one on UK-based courses and exams. The planned Buchanan event in October 2014 did not take place, but she and Paul Gubbins will shortly be meeting with University of Liverpool representatives to discuss related events in 2015.

The last report was mine on library matters: I covered updates on the library catalogue, digitisation of the Bendoteko cassette collection and an update to the Butler Library's entry in the Rare Books Directory.

After a couple of small items under any other business, the meeting was closed two and a half hours after we started and we agreed to reconvene at Esperanto House on the 7<sup>th</sup> of February 2015.

**Michael Seaton**

## WOULD YOU CONSIDER BEING A TRUSTEE FOR 2015?

With the printed version of this issue of Update also comes a nomination form for people willing to volunteer as trustees for the charity.

Trusteeship is a serious and necessary role, without which a charity cannot remain operational. We're fortunate in EAB to have enough people willing to give up their time to ensure that we exceed the requisite number of trustees, but it's important that we recruit new people rather than rely indefinitely on those currently in place.

Trustees communicate primarily by email and meet up to five times per year. They may choose to get involved in special projects or areas of interest, working on their own, in subgroups with other trustees or with other volunteers. Several of the trustees carry titles indicating specific responsibilities, such as *secretary* or *treasurer*, but all are equally responsible in law for the good governance of the charity.

If you think you might be interested in volunteering as a trustee in general or even would consider taking responsibility for the one of the titled roles, please do

feel very welcome to get in touch with any of us for a chat. You can get our contact details from Viv or by visiting [espinfo.org/trustees](http://espinfo.org/trustees).

Nominations forms can be returned by post or scanned and emailed, by the **7<sup>th</sup> of February**, please.

## 110a SKOTA ESPERANTO-KONGRESO

Ni ricevis informojn de Mia Casey pri la venonta Skota Kongreso. Ĝi okazos de la 5a al la 7a de junio 2015 en Hotelo Braeholm ([braeholm.org.uk](http://braeholm.org.uk)) en urbo Helensburgh, 23 mejlojn okcidente de Glagovo kaj proksime al la Lago Lomond.

Mia konsilas fruan aliĝon por tranokti en la kongreseja hotelo, ĉar ĝi havas nur 16 ĉambrojn. Poaj nokto-prezroj estas £40 por unulita ĉambro, £60 por dulita, kaj £47.50 se unu homo restas en dulita. La prezroj inkluzivas matenmanĝon.

Vi povas telefoni al la hotelo ĉe 01436 671880 aŭ retmesaĝi ĉe [reservations@braeholm.org.uk](mailto:reservations@braeholm.org.uk). La adreso estas Braeholm Hotel, 31 East Montrose Street, Helensburgh, Argyll and Bute, G84 7HR.

## LA SEKRETA LINGVO

Paul Gubbins registris duon-horan radio-elsendon nomitan "The Secret Language", kiu pritraktis la historion de Esperanto en Stoke-on-Trent. Aŭskultu ĝin ĉe [espinfo.org/secretlanguage](http://espinfo.org/secretlanguage).

## NEW MEMBERS

David Sumpter from Disley  
Laurence Davenport from London  
Guy Rawson from Coventry

## ELEMENTARY EXAM SUCCESS!

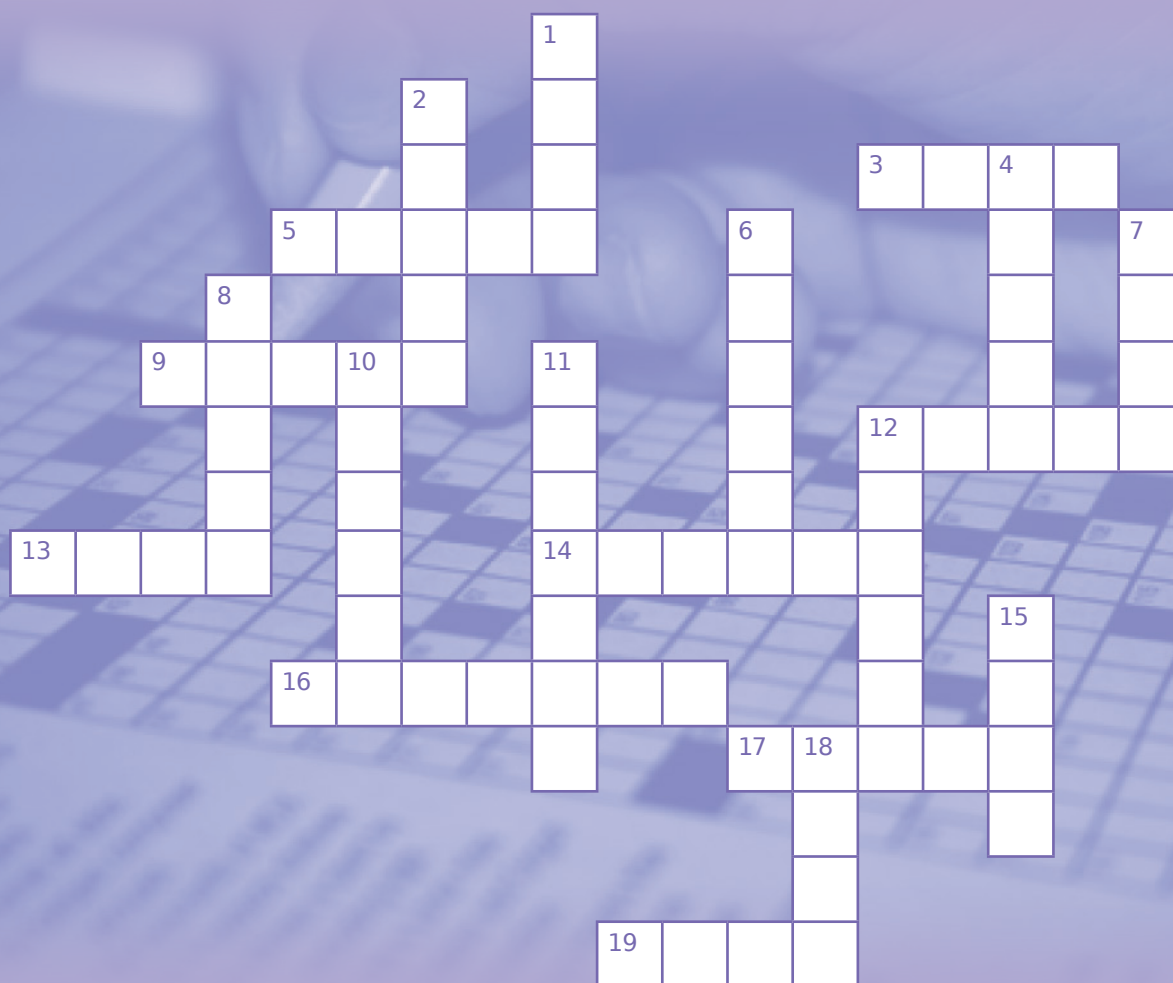
Simon Perry (Wolverhampton)

If you're a supporter reading this, consider becoming a full member of EAB to get the new-look *La Brita Esperantisto* and discounts off our events: [espinfo.org/join-eab](http://espinfo.org/join-eab).

Posting a copy of Update costs EAB twice as much as printing it, so why not give some thought to going electronic and helping us save money whilst you get updated faster?

Por ĉiu eldono de Update **Jack Warren** preparas krucenigmon bazitan sur iu aparta temo. Jack celas, ke vi amuziĝu kaj eble lernu kelkajn novajn vortojn aŭ eĉ rememoru pri kelkaj iam forgesitaj. Vi povos kontroli viajn respondojn en la venonta eldono de Update.

## KRUCENIGMO: IRU DE UNU LOKO AL ALIA



Respondoj al la antaŭa krucenigmo

**Horizontale:**  
3 kankano, 4 tango, 7 ĉarlestono, 12 sambo, 14 lambado, 15 klakdanco, 17 ĵigo, 18 gavoto, 19 bolero, 20 bosanovo

**Vertikale:**  
1 fandango, 2 valso, 5 menueto, 6 fokstroto, 8 rompdancado, 9 sarabando, 10 polonezo, 11 polko, 13 ĉardaŝo, 16 rumbo

### HORIZONTALE

3 - al bushaltejo, ekzemple, 5 - per du radoj kaj unu piedo, 9 - iri surventre, 12 - sensone tra la aero, 13 - tion faris sklavoĵoj se mankis vento, 14 - en uniformo, preter la generalo, 16 - per du radoj kaj piedoj, 17 - sur glacio, 19 - per unu kruro

### VERTIKALE

1 - tion faris Kolumbo, 2 - revo de la homaro - ĝis 1903, 4 - bezonatas ses piedoj, 6 - iri al alia lando, 7 - kion fari, kiam paneas la pramo?, 8 - per ambaŭ kruroj, enaeren, 10 - turisto rigardas urbeton, 11 - oni sidas malantaŭ stirrado, 12 - por atingi montopinton, 15 - neĝo necesas, kaj mono, 18 - ankoraŭ en uniformo, sed vundita

## UEA MEMBERSHIP CATEGORIES AND RATES FOR 2015

The UK provided UEA with 117 members in 2014, making it the eleventh-best represented of the 121 countries which had UEA members. It's time now to sign up again for 2015, so we present to you the most common membership categories.

You can sign up to UEA at [espinfo.org/join-uea](http://espinfo.org/join-uea) or by getting in touch with Viv.

**UEA-MG (£9):** Handbook "Gvidlibro tra la Esperanto-movado", the online version of the revuo Esperanto (11 issues per year),

and membership of UEA.

**UEA-MJ (£21):** Jarlibro, the online version of the revuo Esperanto (11 issues per year), and membership of UEA. If you're under 30 years old, you receive the electronic version of Kontakto (6 issues per year) too.

**UEA-MA (£51):** Jarlibro, the paper version of the revuo Esperanto (11 issues per year), and membership of UEA. Members under 30 years old will receive the TEJO

magazine Kontakto (6 issues per year) too.

**UEA-SZ (£102):** Membership of Societo Zamenhof, providing financial support to UEA.



 **Esperanto**  
Association of Britain

Update is published four times a year and complements the Esperanto-only magazine *La Brita Esperantisto*.

Esperanto House  
Station Road  
Barlston, Staffs  
ST12 9DE

+44 (0)1782 372141  
0845 230 1887

[esperanto.org.uk](http://esperanto.org.uk)

[eab@esperanto.org.uk](mailto:eab@esperanto.org.uk)

 @esperanto\_uk

 [esperanto.uk](https://www.facebook.com/esperanto.uk)